

课程思政视阈下体育英语跨文化阅读教材编写研究

刘芳琼

(广西民族大学外国语学院, 广西南宁 530006)

摘要: 新时代中外体育合作与交流日益频繁和不断深化, 培养高素质国际化体育英语应用型人才已是迫在眉睫的紧要工作。如何培养既具有扎实英语语言功底又有丰富体育文化知识的高素质体育英语人才, 这就需要加强体育专门用途英语教学。而在语言教学领域, 教材更是发挥着重要作用。然而, 目前各院校体育类专业 ESP 校本教材严重匮乏。本研究从大学英语 ESP 校本教材建设的角度, 探讨课程思政视阈下体育英语跨文化阅读教材的编写理念及编写特色。

关键词: 体育英语; 跨文化; 教材

随着全球化的进一步发展, 中国与国际间的体育合作和交流日益频繁, 体育行业对具备较强英语应用能力的高素质国际化人才的需求也越来越迫切。《大学英语教学指南》亦明确指出, 专门用途英语是大学英语教学的主体内容之一。加强体育专门用途英语教学应该是体育专业大学英语教学内容改革的重要方向之一。然而, 有关体育专门用途英语教学的研究并不火热, 仍处在萌芽初始阶段, ESP 教材研究严重匮乏。截止 2022 年 8 月 2 日, 笔者以“主题 = 专门用途英语”为检索条件、在知网搜索到相关论文 3628 篇; “主题 = 体育专门用途英语”为检索条件, 检索出 49 篇相关论文; “主题 = ‘体育专门用途英语’ 或 ‘教材’”为检索条件, 搜索到相关论文 12 篇。从检索的文献数据分析可知: (1) “体育专门用途英语”从 2008 年出现国内相关研究, 研究成果不多, 出现一种起伏不定的趋势。2012 年出现第 1 次小上涨, 2014 年达到第 2 次小高潮, 2017 年达到最热, 其中 2008 年 4 篇, 2012 年 3 篇, 2014 年 5 篇, 2017 年 11 篇, 2018 年 4 篇。(2) 专门用途英语教学、专门用途英语课程、教学模式、需求分析是高相关的研究主题。为何体育专门用途英语教学缓慢发展呢? 主要原因有三: (1) 双师型教师缺乏; (2) 相关激励政策没出台; (3) 体育英语教材匮乏。在教学环境中, 教材担负着协助教师履行教学任务的重要职责。而在语言教学领域, 教材更是发挥着重要作用, 因其除了能够指导教师教学, 还能给学生提供重要的语言学习语料。因此, 为了提高体育专业大学英语教学效果, 非常有必要建设适用于体育专业大学英语教学的 ESP 教材。

一、已出版的体育英语教材现状

表 1: 国内已出版的体育英语精读课程部分适用教材

书名	内容
《新编体育英语 1》 清华大学出版社 2017	本书突出体育文化通识, 涵盖体育教育、社会体育、休闲体育以及运动体育科学等主题内容。
《体育英语阅读》 北京体育大学出版社 2016	本书分 PARTI 和 PARTII。PARTI 有 8 个单元, 与运动本体有关, 选择田径、球类、民传、极限、冰雪、残奥、水上、体操等这些当代运动的主流项目和最新运动项目; PARTII 衍生篇有 7 个单元, 含康复、人体、赛事、彩票、广告、新闻、休闲等与体育相关的学科。
《体育英语阅读》 上海交通大学出版社 2014	本书内容包括运动项目的历史介绍、国际体育组织的发展、明星运动员风采、竞赛赛程, 还有运动损伤等。
《体育英语阅读教程》 上海交通大学出版社 2013	本书共分两册包括四十个单元, 选材于夏季奥运会、冬季奥运会和少数非奥运动共 20 项, 内容包括: 体育明星、竞赛规则、历史与文化、体育赛事等内容。
《大学体育英语》 高等教育出版社 2009	本书选择国外原汁原味的文章, 注重在文章中渗透体育元素, 让课文的内容贴近学生的生活和专业学习。
《体育英语阅读》 上海交通大学出版社 2008	选文题材广泛, 体现体育界的各种现实问题和重大题材, 包括体育运动的发展与现状、体育运动常识、人体科学知识、明星成长与培养、体育产业、运动成绩评价与大赛综述等风格与内容各异的文章。

由于体育专门用途英语教学发展历史较短且经验不足, 现已出版的体育英语教材屈指可数, 大多数却适用于英语专业教学, 适用于体育专业大学英语 ESP 教材尤为匮乏。比如, 2014、2015 年田慧依次主编了《体育英语阅读教程》(I) 和 (II), 在很大程度上弥补了体育英语教材领域的空白。王严, 韩亚辉 (2017: 141) 认为, 田慧主编的这套教材较好地满足了体育英语专业学生和教师的需求, 受到广大教材使用者的好评, 但是在培养学生的跨文化交际能力和推理能力方面需进一步加强力度, 在教学设计各个环节中需要加强跨文化交际意识, 融入课程思想政治教育。目前国内已出版的体育英语精读课程部分适用教材如表 1:

以上教材大多是选择国外文章, 选材新颖, 语言规范并具有较强的可读性, 内容都是社会体育、体育赛事、运动项目、体育科技、休闲体育等, 充分体现普通用途英语、专门用途英语和体育专业知识的有机结合, 具有实用价值。不足之处如下: (1) 这些教材停留在表面的体育项目的介绍, 着重于英语语言知识学习, 无法实现体育类专业学生英语语言学习和专业知识学习的无缝对接; (2) 市面上的体育英语教材涉及中国的内容篇幅和题材有限, 对中国优秀民族传统体育文化的涉及更是少之又少; (3) 市面上主打民族类体育的英文教材不多, 且缺少民族体育保健、体育精神、体育文化等相关知识; (4) 大部分现行的体育英语教材没有呈现中国特色元素。多数教材在选取教学材料主题时, 兼顾了主题贴近体育类专业知识, 却忽略了有针对性地选取中国特色体育元素的素材, 没有引入中国体育文化。所以, 体育英语教育中亟待出版既能够满足更多学生的学习需求又能呈现中国特色体育元素的体育英语教材, 既能体现大学生知识结构的共性, 又兼顾体育专业的特性, 从而有效提高学生的学习积极性和保证英语课堂实现立德树人目标。

二、体育英语跨文化阅读教材编写的意义

很多院校体育类专业本科生使用教材与其他专业学生一样(金科芳, 2011: 23)。其实这种做法不可取。因为体育类专业学生的英语水平还是与其他专业学生的英语水平相差甚远。以广西民族大学体育类专业学生为例, 本校体育类专业学生主要来自本省的偏远山区, 英语水平低下, 口语表达能力甚忧, 语感不强, 语调难听, 部分学生只认识 26 个英文字母, 他们的英语几乎为零起点。具体表现如下: (1) 写作方面, 多数学生基本能运用中学阶段积累的基础常见英语词汇和短语准确地表达自己的思想观点, 但仍有部分学生思路不够清晰, 表达不够准确, 语法、词汇、习惯表达错误较多; (2) 听力方面, 学生对长句、短文的综合判断、整体把握能力相当欠缺, 单词拼写能力有待提高; (3) 阅读理解方面, 具备初步的英语阅读能力, 基本能看懂所读材料、领会作者的思想情感和文章的主题大意, 但仍有一部分学生阅读能力较差, 未能通过英语词汇信息来理解文章的具体内容及中心思想; (4) 词汇方面, 学生掌握了大约 1200 个词汇, 词汇储备不够, 基础知识还不够扎实, 基本技能还不够熟练。英语基础不好的体育类专业学生使用了针对普通高等院校编写的教材, 这不仅增加了学生的学习负担, 而且挫败了学生的学习积极性, 阻碍了学生的心智健康发展。

针对以上现状, 本科研依据课程思政教育理念以及现代外语教学的相关理念, 拟从大学英语 ESP 教材建设的角度, 编写了一

部《体育英语跨文化阅读教程》校本教材。该教材的指导思想是：瞄准广西民族大学体育类少数民族大学生的语言习得特点，依照《中国英语能力等级量表》和《大学英语教学指南》（2020版），以ESP需求分析为理论依据，以体育阅读材料为内容依托，全方位呈现世界各国体育文化风貌和中国民族传统体育文化精髓。

《体育英语跨文化阅读教程》校本教材建设将具有重大意义，具体表现如下：（1）校本体育英语教材建设满足大学生的体育专业发展需要。（2）校本体育英语教材建设具有很强的特殊性与针对性。如：如何编写出一本具体针对本校体育类大学生的英语ESP教材，引导学生以学科整合的方式来认识世界，提升学生的思辨能力、问题解决能力、同伴合作能力和自我激励能力，以期培养具备科学人文素养、批判思维的体育专业人才。如何立足于大学英语教学的实践基础、学生的实际英语能力与水平，以及学生未来可能遇到的语言应用情景，合理使用并灵活组织教材的主体内容。

三、体育英语跨文化阅读教材编写

《体育英语跨文化阅读教程》教材以《大学英语教学指南》（2020）《中国英语能力等级量表》和《高等学校课程思政建设指导纲要》为编写指导思想，贯彻通识课程、专门用途英语以及跨文化课程的要求，融合社会主义核心价值观等课程思政的内容，促进学生英语综合应用能力的提升。其编写目标是力争使该教材成为体育学科类通识性的大学英语ESP教材，广泛适用于体育各本科专业。其特色在于注重中国体育元素的融入、语言选择的多元领域以及语言应用的实践能力，旨在满足学生“通用+专用+跨文化”的学习需求。

（一）编写理念

1. 思政育人、立德树人：秉持“注重提高学生的跨文化交际能力，实现课程工具性和人文性的有机统一”的宗旨，结合当前思政教育融入课堂的教学倡导，注重题材的思想性及中国文化元素，培养学生成为有人文情怀、具有国际视野的人才。

2. 应用为先、学用结合：以英语语言应用为目的，以实用、活用为原则，以体育英语为特色，“学、用”结合，“听、说、读、写、译”与“体育学习”协调并进，融入中国传统体育文化传播的内容，展现中西体育文化交融的色彩，旨在推进体育类专业大学英语教学改革、提高学生公共英语和体育英语的实际应用水平，帮助学生利用英语提高“讲好中国体育故事”的能力，以及在体育文化传播领域用英语进行交流的能力。

（二）编写特色

1. 选材特色：教材选取世界各地的有代表性的民族体育项目，选材以具备人文性和思辨性的体育类经典文化入门文章为主，体现当下流行文化和传统文化的结合，注重文化的传承与创新；每单元均包含一篇体现中国民族体育发展的文章，体现中国元素，涵盖体育项目、职业素养、运动养生、体育精神等主题，所选取的材料均出自权威的媒体及名家名作，语言纯正、地道；采用以任务为主的多样化活动设计，任务设计注重学生的思辨能力，既注意学生英语基础的巩固，也注重培养学生阅读理解中的批判性思维，以循序渐进的编排方式，引导学生以学科整合的方式来认识世界，提升学生的语言能力、人文素养、思辨能力和专业知识储备。

2. 单元构成特色：每个单元有三部分构成。第一部分，以体育新闻视频为导入的视听听说训练；第二部分，结合体育专业知识的阅读理解任务和文化拓展训练；第三部分，与主题相关的翻译练习、应用文写作和项目任务。

3. 学习内容特色：与主题密切相关，排序合理。每部分中新出现的学习内容可通过对应部分中的相关练习、任务、和活动内容

行循环巩固。有些重点词汇和句式亦会在各部分中重复出现，以期达到强化和加深印象的效果。

（三）教材结构

本教材包含六个单元：武术、养生气功、民间传统体育游戏、少数民族传统体育活动、新兴体育项目、体育文化。单元主题设计围绕“课程思政”+“ESP教育”的内容展开，帮助学生树立正确的三观。每单元共有6大板块的内容：

1. Learning Objectives：以学习目标为指引，使教学有的放矢，建议学生在学习之前阅读每单元的学习目标，以合理安排各部分的学习。

2. Lead-in：主题导入侧重活动的启发性和趣味性，通过视频文件使学生对于将要学习的项目进行合理的展望和预期，教师也可通过学生的沟通互动，帮助学生搭建起本单元学习项目的基本框架。

3. Reading Section：阅读选篇体现视角的丰富性和文化的多样性，注重体育英语跨文化阅读。本部分是单元学习的重点，每篇课文前有读前问题，学生可以就这些问题进行讨论，然后带着问题阅读和学习课文。课文后注释、文化背景、生词和短语，以及相关课文的练习。教师可以对课文部分详细讲解，课后阅读理解和词汇等练习能够帮助检查学生对课文学习的掌握程度。教师可通过挖掘单元主题思政内容，创设语境，培养学生的英语应用能力。

4. Grammar & Structure：语法结构重点对基础语法进行专项讲解并配套练习题，提高学生语法知识。

5. Translation：翻译练习选自国内外主流媒体相关体育英语句子或段落，培养学生的翻译能力。

6. Practical Writing：应用文写作则是培养学生套写应用性短文、填写英文表格的实用性文字表达能力。

参考文献：

- [1] 陈丽江. 体育英语阅读 [M]. 北京体育大学出版社, 2016.
- [2] 陈玉玲, 陈邵东. 体育英语阅读 [M]. 上海交通大学出版社, 2014.
- [3] 杜思民. 体育英语阅读教程 [M]. 河南大学出版社, 2013.
- [4] 孟莲芬. 体育英语阅读 [M]. 上海交通大学出版社, 2008.
- [5] 田慧. 大学体育英语 [M]. 高等教育出版社, 2009.
- [6] 金科芳. 艺术体育专业本科生英语教材的建设 [J]. 考试周刊, 2011 (78): 23-24.
- [7] 王严, 韩亚辉. 体育英语专业“专门用途英语”课程教材评估——以《体育英语阅读教程》为例 [J]. 中国ESP研究, 2017, 8 (02): 132-142+165-166.

基金项目：

本文系2022年度广西高等教育本科教学改革工程项目《传统文化视域下大学英语课程思政育人模式构建与实践》（项目编号：2022JGA174）、2021年广西民族大学研究生课程思政建设研究项目《中华优秀传统文化助力研究生基础英语课程思政育人模式构建研究》（民大发【2021】180号）、广西民族大学“课程思政”示范课立项项目《大学英语1》（民大发【2021】327号）和广西民族大学新文科研究与实践项目《新文科背景下大学英语文化融通课程体系建设实践》（民大发【2021】335号）的研究成果。

作者简介：刘芳琼（1974-），广西资源人，广西民族大学外国语学院教授。主要研究方向：大学英语。